# Contratación por lotes de los servicios de traducción y edición del CICC

**Fecha de la primera publicación:** 29/09/2023 14:30

**Fecha de la última publicación:** 16/01/2024 15:35

**Expediente:** 20230929

**Tipo de contrato:** Servicios

**Estado de la tramitación:** Formalizado / En ejecución

**Presupuesto del contrato sin IVA:** 100.000

**Presupuesto del contrato con IVA:** 121.000

**Poder adjudicador:** Tabakalera - Centro Internacional de Cultura Contemporánea

**Entidad impulsora:** A20762233 - Tabakalera - Centro Internacional de Cultura Contemporánea

**Dirección web de Licitación electrónica:** https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion

## Introducción

| | |
|---|---|
| **Objeto del contrato:** | Contratación por lotes de los servicios de traducción y edición del CICC |
| **Expediente:** | 20230929 |
| **Contrato menor:** | No |
| **Contrato en la gestión del Covid-19:** | No |
| **Acuerdo Marco:** | No |
| **Sistema dinámico de adquisición :** | No |
| **Contratación conjunta :** | No |
| **Estado de la tramitación:** | Formalizado / En ejecución |

| | |
|---|---|
| **Tramitación:** | Ordinaria |
| **Procedimiento de adjudicación:** | Abierto |
| **Ley Nacional:** | Ley 9/2017 |
| **Sujeto a regulación armonizada:** | No |
| **Motivos de exclusión: :** | Motivos de exclusión:Quiebra<br>Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: -<br>Motivos de exclusión:Corrupción<br>Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: - |
| **Tipo de contrato:** | Servicios |
| **Recurso:** | No |
| **Licitación electrónica :** | Sí |
| **Licitación KPE :** | Sí |
| **Dirección web de Licitación electrónica:** | https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion |
| **Comunicación:** | Acceso libre, directo, completo y gratuito a los pliegos de la contratación |
| **Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia :** | No |

## Organismos

| | |
|---|---|
| **Poder adjudicador:** | Tabakalera - Centro Internacional de Cultura Contemporánea |
| **Entidad impulsora:** | A20762233 - Tabakalera - Centro Internacional de Cultura Contemporánea |
| **Organo contratación:** | Gerencia y/o Director de Cultura, Presidente ó Vicepresidente del Consejo de Administración |

| | |
|---|---|
| **Entidad tramitadora:** | A20762233 - Tabakalera - Centro Internacional de Cultura Contemporánea |
| **Mesa contratación:** | Mesa de Contratación - Centro Internacional de Cultura Contemporánea |
| **Tipo poder:** | Otro |
| **Principal actividad:** | Ocio, cultura y religión |
| **Otro tipo de poder:** | Tabakalera - Centro Internacional de Cultura Contemporánea |
| **Contacto Técnico:** | Nombre y Apellidos: Kontratazioak Tabakalera<br>Dirección: Plaza de la Cigarreras, 1.20012 Donostia/San Sebastián(Gipuzkoa)<br>Dirección Web: http://www.tabakalera.eu<br>Email: kontratazioak@tabakalera.eus<br>Teléfono: +34 943011311 |
| **Quorum mínimo de apertura:** | 2 |
| **Componente de la mesa/ comité:** | Nombre: EVA CUENCA URDAMPILLETA<br>Función: Idazkari<br>Nombre: XABIER REBOREDO<br>Función: Ordezko<br>Nombre: EVA DUARTE CRISTOBAL<br>Función: Besterik |
| **Comité:** | 1. La Directora de comunicación 2. La Responsable de comunicación 3. Traductor/a y corrector/a profesional externo/a. |
| **Órgano de recurso:** | Descripción: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales<br>Dirección Postal: Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz<br>Localidad: Vitoria-Gasteiz<br>Email: oarc@euskadi.eus<br>Principal: Sí |
| **El contrato es adjudicado por una central de compras:** | No |

## Objeto del contrato

| | |
|---|---|
| **CPV's: :** | CPV: 79970000-4 - Servicios de edición<br>Principal: No<br>CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción<br>Principal: Sí |
| **Lugar de ejecución principal en la UE :** | Sí |

| | |
|---|---|
| **NUTS del lugar ejecución principal:** | Código NUTS: ES212<br>Principal: Sí<br>Descripción: Gipuzkoa |
| **Contrato cubierto por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP)** | No |
| **División en lotes:** | Sí |
| **Se aceptan variantes:** | No |
| **Se aceptan opciones :** | No |
| **Precios unitarios :** | Sí |
| **Modo de acceso a los pliegos:** | https://www.contratacion.euskadi.eus/ |
| **Duración del contrato:** | Años |
| **Plazo:** | 2 |
| **Prórrogas :** | Sí |
| **Número de prórrogas:** | 3 |
| **Descripción de las prórrogas:** | El contrato podrá prorrogarse anualmente por el Órgano de Contratación hasta un máximo de 3 años adicionales, mediando notificación fehaciente por parte de la entidad contratante al contratista al respecto, con al menos dos meses de antelación a la finalización del contrato o de la prórroga en curso, y será obligatoria para el contratista. |
| **La prestación del servicio se reserva a una profesión concreta :** | No |
| **Solvencia económica y financiera indicados en los pliegos de contratación :** | Sí |
| **Criterios de solvencia indicados en los pliegos de contratación :** | Sí |
| **Criterios de adjudicación:** | Pluralidad de criterios |

| | |
|---|---|
| **Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios):** | Criterio: Criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor<br>Ponderación: 60<br>Criterio: Criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas<br>Ponderación: 40 |
| **Número previsto de candidatos::** | 0 |
| **Número mínimo de candidatos::** | 0 |
| **Número máximo de candidatos::** | 0 |
| **Se utilizará subasta electrónica :** | No |
| **Lugar de presentación de las ofertas o solicitudes de participación:** | Dirección: https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion<br>Dirección Web: http://www.tabakalera.eu<br>Teléfono: +34 943011311 |
| **Lenguas en que pueden presentarse las ofertas o las solicitudes de participación:** | Descripción: Español<br>Descripción: Euskera |
| **Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico :** | No |
| **Plazo mínimo durante el cual el licitador estará obligado a mantener la oferta (a partir de la recepción de ofertas):** | 2 Meses |
| **Cláusulas especiales:** | Tipo: Medioambientales<br>Criterios de Adjudicación: No<br>Condiciones especiales de ejecución: No<br>Criterios de solvencia técnica: No<br>Contratos reservados: No<br>Otros: No<br>Tipo: Sociales<br>Criterios de Adjudicación: No<br>Condiciones especiales de ejecución: No<br>Criterios de solvencia técnica: No<br>Contratos reservados: No<br>Otros: Sí<br>Tipo: Igualdad de Mujeres y Hombres<br>Criterios de Adjudicación: No |

| | |
|---|---|
| | Condiciones especiales de ejecución: No<br>Criterios de solvencia técnica: No<br>Contratos reservados: No<br>Otros: No |
| **Reservado a talleres protegidos:** | No |
| **A ejecutar en un programa de empleo protegido:** | No |
| **Obligación de indicar los nombres y las cualificaciones profesionales del personal asignado a la ejecución del contrato:** | No |
| **Observaciones del fichero:** | DEUC |
| **Se trata de contratos periódicos :** | No |
| **Se utilizará el pedido electrónico:** | No |
| **Se aceptará la facturación electrónica:** | No |
| **Se utilizará el pago electrónico:** | No |

## Datos económicos

| | |
|---|---|
| **Valor estimado:** | 250.000 |
| **Presupuesto del contrato sin IVA:** | 100.000 |
| **Presupuesto del contrato con IVA:** | 121.000 |
| **Financiado con fondos de la UE :** | No |
| **IVA(s) del presupuesto del contrato:** | Tipo de IVA: 21 %, tipo de IVA general |

**Precios unitarios:**
Concepto: Traducción de textos de comunicación y contenidos del euskera al castellano y viceversa
CPV: Servicios de traducción
Precio con IVA: 0,12
Precio sin IVA: 0,1
Concepto: Corrección y edición de textos de comunicación y contenidos del euskera al castellano y viceversa
CPV: Servicios de edición
Precio con IVA: 0,06
Precio sin IVA: 0,05
Concepto: Traducción de textos de comunicación y contenidos del eus o cas al inglés y/o francés, y viceversa
CPV: Servicios de traducción
Precio con IVA: 0,12
Precio sin IVA: 0,1
Concepto: Corrección y edición de textos de comunicación del eus o cas al inglés y/o francés, y viceversa
CPV: Servicios de edición
Precio con IVA: 0,06
Precio sin IVA: 0,05
Concepto: Traducción de textos de contenido jurídico-administrativo del euskera al castellano y viceversa
CPV: Servicios de traducción
Precio con IVA: 0,12
Precio sin IVA: 0,1
Concepto: Traducción de textos jurídico-adm. del eus o del cast al inglés y/o francés, y viceversa
CPV: Servicios de traducción
Precio con IVA: 0,12
Precio sin IVA: 0,1

**Garantía provisional:** No

**Garantía definitiva:** Sí

**Importe de la garantía definitiva:** 5 % del presupuesto base del lote correspondiente, excluido el IVA.

## Ficheros

**Ficheros:**
Nombre del fichero: 2023_Aprobacion_expediente.pdf
Tipo de fichero: Aprobación del expediente
Nombre del fichero: CICC-Carátula servicios de traducción.pdf
Tipo de fichero: Carátula
Nombre del fichero: CICC-PPT servicios de traducción.pdf
Tipo de fichero: Pliego de bases técnicas
Nombre del fichero: CICC-PCAP serv_traduccion.pdf
Tipo de fichero: Pliego de cláusulas administrativas particulares
Nombre del fichero: DEUC_pdf.pdf
Tipo de fichero: DEUC
Nombre del fichero: espd-request.xml
Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: DEUC

## Lotes

| | |
|---|---|
| **Pueden presentarse ofertas para:** | Todos los lotes |
| **Nº máximo de lotes:** | 4 |
| **Nº máximo de lotes que pueden adjudicarse a un único licitador:** | 4 |
| **Lotes:** | |

Identificador: LOTE 1
Objeto del contrato: Traducción, corrección y edición de textos de comunicación y contenidos del euskera al castellano y viceversa.
Valor estimado: 12.500
Presupuesto del contrato sin IVA: 25.000
Presupuesto del contrato con IVA: 30.250

| | |
|---|---|
| Financiado con fondos de la UE: | No |
| **CPV's** | |
| CPV: 79970000-4 - Servicios de edición | |
| Principal: | No |
| CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción | |
| Principal: | Sí |
| Lugar de ejecución principal en la UE: | Sí |
| **NUTS del lugar ejecución principal** | |
| Código NUTS: ES212 | |
| Principal: | Sí |
| Descripción: Gipuzkoa | |
| Se aceptan variantes: | No |
| Número máximo de variantes: 0 | |
| Prórrogas: | Sí |

Descripción de las prórrogas: El contrato podrá prorrogarse anualmente por el Órgano de Contratación hasta un máximo de 3 años adicionales, mediando notificación fehaciente por parte de la entidad contratante al contratista al respecto, con al menos dos meses de antelación a la finalización del contrato o de la prórroga en curso, y será obligatoria para el contratista.
Duración del lote: Años
Plazo: 2

Criterios de adjudicación: Pluralidad de criterios
Número previsto de candidatos:: 0
Número mínimo de candidatos:: 0
Número máximo de candidatos:: 0
Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico: No

**Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios)**
Criterio: Criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor
Ponderación: 60
Criterio: Criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas
Ponderación: 40
**Precios unitarios**
Concepto: Corrección y edición de textos de comunicación y contenidos del euskera al castellano y viceversa
CPV: Servicios de edición
Precio con IVA: 0,06
Precio sin IVA: 0,05
Concepto: Traducción de textos de comunicación y contenidos del euskera al castellano y viceversa
CPV: Servicios de traducción
Precio con IVA: 0,12
Precio sin IVA: 0,1

Identificador: LOTE 2
Objeto del contrato: Traducción, corrección y edición de textos de comunicación y contenidos del euskera o castellano al inglés y/o francés, y viceversa.
Valor estimado: 12.500
Presupuesto del contrato sin IVA: 25.000
Presupuesto del contrato con IVA: 30.250
Financiado con fondos de la UE: No

**CPV's**
CPV: 79970000-4 - Servicios de edición
Principal: No
CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción
Principal: Sí

Lugar de ejecución principal en la UE: Sí

**NUTS del lugar ejecución principal**
Código NUTS: ES212

Principal: Sí
Descripción: Gipuzkoa

Se aceptan variantes: No
Número máximo de variantes: 0
Prórrogas: Sí
Descripción de las prórrogas: El contrato podrá prorrogarse anualmente por el Órgano de Contratación hasta un máximo de 3 años adicionales, mediando notificación fehaciente por parte de la entidad contratante al contratista al respecto, con al menos dos meses de antelación a la finalización del contrato o de la prórroga en curso, y será obligatoria para el contratista.
Duración del lote: Años
Plazo: 2
Criterios de adjudicación: Pluralidad de criterios
Número previsto de candidatos:: 0
Número mínimo de candidatos:: 0
Número máximo de candidatos:: 0
Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico: No

**Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios)**
Criterio: Criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor
Ponderación: 60
Criterio: Criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas
Ponderación: 40
**Precios unitarios**
Concepto: Corrección y edición de textos de comunicación del eus o cas al inglés y/o francés, y viceversa
CPV: Servicios de edición
Precio con IVA: 0,06
Precio sin IVA: 0,05
Concepto: Traducción de textos de comunicación y contenidos del eus o cas al inglés y/o francés, y viceversa
CPV: Servicios de traducción
Precio con IVA: 0,12
Precio sin IVA: 0,1

Identificador: LOTE 3
Objeto del contrato: Traducción de textos de contenido jurídico-

administrativo del euskera al castellano y viceversa
Valor estimado: 12.500
Presupuesto del contrato sin IVA: 25.000
Presupuesto del contrato con IVA: 30.250
Financiado con fondos de la UE: No

**CPV's**
CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción
Principal: Sí

Lugar de ejecución principal en la UE: Sí

**NUTS del lugar ejecución principal**
Código NUTS: ES212
Principal: Sí
Descripción: Gipuzkoa

Se aceptan variantes: No
Número máximo de variantes: 0
Prórrogas: Sí
Descripción de las prórrogas: El contrato podrá prorrogarse anualmente por el Órgano de Contratación hasta un máximo de 3 años adicionales, mediando notificación fehaciente por parte de la entidad contratante al contratista al respecto, con al menos dos meses de antelación a la finalización del contrato o de la prórroga en curso, y será obligatoria para el contratista.
Duración del lote: Años
Plazo: 2
Criterios de adjudicación: Pluralidad de criterios
Número previsto de candidatos:: 0
Número mínimo de candidatos:: 0
Número máximo de candidatos:: 0
Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico: No

**Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios)**
Criterio: Criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor
Ponderación: 60
Criterio: Criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas
Ponderación: 40
**Precios unitarios**

Concepto: Traducción de textos de contenido jurídico-administrativo del euskera al castellano y viceversa
CPV: Servicios de traducción
Precio con IVA: 0,12
Precio sin IVA: 0,1

Identificador: LOTE 4
Objeto del contrato: Traducción de textos de contenido jurídico-administrativo del euskera o del castellano al inglés y/o francés, y viceversa
Valor estimado: 12.500
Presupuesto del contrato sin IVA: 25.000
Presupuesto del contrato con IVA: 30.250
Financiado con fondos de la UE: No

**CPV's**
CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción
Principal: Sí

Lugar de ejecución principal en la UE: Sí

**NUTS del lugar ejecución principal**
Código NUTS: ES212
Principal: Sí
Descripción: Gipuzkoa

Se aceptan variantes: No
Número máximo de variantes: 0
Prórrogas: Sí
Descripción de las prórrogas: El contrato podrá prorrogarse anualmente por el Órgano de Contratación hasta un máximo de 3 años adicionales, mediando notificación fehaciente por parte de la entidad contratante al contratista al respecto, con al menos dos meses de antelación a la finalización del contrato o de la prórroga en curso, y será obligatoria para el contratista.
Duración del lote: Años
Plazo: 2
Criterios de adjudicación: Pluralidad de criterios
Número previsto de candidatos:: 0
Número mínimo de candidatos:: 0
Número máximo de candidatos:: 0
Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico: No

**Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios)**
Criterio: Criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor
Ponderación: 60
Criterio: Criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas
Ponderación: 40
**Precios unitarios**
Concepto: Traducción de textos jurídico-adm. del eus o del cast al inglés y/o francés, y viceversa
CPV: Servicios de traducción
Precio con IVA: 0,12
Precio sin IVA: 0,1

## Tablón de anuncios

**Fecha límite de presentación de ofertas o solicitudes de participación:**
29/10/2023 23:59

**Apertura de plicas Capacidad y solvencia:**
Descripción: APERTURA SOBRE 1
Fecha de apertura: 30/10/2023 08:00
Pública: No

**Apertura de plicas Fórmulas:**
Descripción: APERTURA SOBRE 3
Fecha de apertura: 05/12/2023 10:00
Pública: Sí
Lugar: https://apps.euskadi.eus/appcont/lizitazioa/directo_tabakalera_es.html
Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: -

**Apertura de plicas Juicios de valor:**
Descripción: APERTURA SOBRE 2
Fecha de apertura: 30/10/2023 09:00
Pública: No
Lugar: TABAKALERA
Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: -

## Gestión de ofertas

**Empresas Licitadoras:**
Razón Social: BAKUN ITZULPEN ETA ARGITALPEN ZERBITZUAK, S.L.
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: BAKUN ITZULPEN ETA ARGITALPEN ZERBITZUAK, S.L.
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: BAKUN ITZULPEN ETA ARGITALPEN ZERBITZUAK, S.L.

Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: BAKUN ITZULPEN ETA ARGITALPEN ZERBITZUAK, S.L.
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: BITEZ, S.L.
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: UNIBERTSITATE ZERBITZUETARAKO EUSKAL IKASTETXEA - UZEI
Fecha registro: 26/10/2023
Razón Social: MARAMARA TALDEAREN HIZKUNTZA ZERBITZUAK, S.L.
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: MARAMARA TALDEAREN HIZKUNTZA ZERBITZUAK, S.L.
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: BITEZ, S.L.
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: BITEZ, S.L.
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: MARAMARA TALDEAREN HIZKUNTZA ZERBITZUAK, S.L.
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: BITEZ, S.L.
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: MARAMARA TALDEAREN HIZKUNTZA ZERBITZUAK, S.L.
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: SARETIK HIZKUNTZA ZERBITZUAK S.L.
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: SARETIK HIZKUNTZA ZERBITZUAK S.L.
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: SARETIK HIZKUNTZA ZERBITZUAK S.L.
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: SARETIK HIZKUNTZA ZERBITZUAK S.L.
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: ONCALL EUROPA SL
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: ONCALL EUROPA SL
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: ONCALL EUROPA SL
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: ONCALL EUROPA SL
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: AB TRADUKTALIA SL
Fecha registro: 30/10/2023
Razón Social: STUDIO MORETTO GROUP SRL
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: AB TRADUKTALIA SL
Fecha registro: 30/10/2023
Razón Social: AB TRADUKTALIA SL
Fecha registro: 30/10/2023
Razón Social: AB TRADUKTALIA SL
Fecha registro: 30/10/2023
Razón Social: TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S. A.
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S. A.
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S. A.
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: HORI-HORI, S.A.
Fecha registro: 26/10/2023

Razón Social: TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S. A.
Fecha registro: 27/10/2023
Razón Social: HORI-HORI, S.A.
Fecha registro: 26/10/2023
Razón Social: EUSKALGINTZA BULEGOA ITZULPENAK SL
Fecha registro: 26/10/2023
Razón Social: EUSKALGINTZA BULEGOA ITZULPENAK SL
Fecha registro: 26/10/2023
Razón Social: HEDAPEN GLOBAL SERVICES, S.L.
Fecha registro: 30/10/2023
Razón Social: HEDAPEN GLOBAL SERVICES, S.L.
Fecha registro: 30/10/2023
Razón Social: HEDAPEN GLOBAL SERVICES, S.L.
Fecha registro: 30/10/2023
Razón Social: HEDAPEN GLOBAL SERVICES, S.L.
Fecha registro: 30/10/2023

## Resolución

**Nº de licitadores presentados:** 12
**Nº de ofertas recibidas de pyme:** 11
**Nº de ofertas recibidas de otros Estados miembro de la UE:** 0
**Nº de ofertas recibidas de terceros países:** 0
**Nº de ofertas recibidas por vía electrónica:** 12
**Resolución:**

Lote: LOTE 1
Estado: Adjudicación
**Oferta Adjudicataria:** Oferta base
Precio sin IVA: 0,075
Precio con IVA: 0,091
**Precios unitarios:**
Concepto: Corrección y edición de textos de comunicación y contenidos del euskera al castellano y viceversa
Precio sin IVA: 0,033
Precio con IVA: 0,04
Concepto: Traducción de textos de comunicación y contenidos del euskera al castellano y viceversa
Precio sin IVA: 0,075
Precio con IVA: 0,091
**Adjudicación:**
Fecha adjudicación: 20/12/2023
Tipo plazo: Años
Fecha inicio plazo: 11/01/2024
Plazo: 2
**Empresa Adjudicataria:**

Razón social: BITEZ, S.L.
Precio sin IVA: 0,075
Precio con IVA: 0,091
Lugar de ejecución principal en la UE: Sí
**NUTS del lugar ejecución principal:**
Código NUTS: ES212
Descripción: Gipuzkoa
Principal: Sí
Es probable que el contrato sea objeto de subcontratación: No

**Resolución:**

Lote: LOTE 2
Estado: Adjudicación
**Oferta Adjudicataria:** Oferta base

Precio sin IVA: 0,075
Precio con IVA: 0,09

**Precios unitarios:**

Concepto: Corrección y edición de textos de comunicación del eus o cas al inglés y/o francés, y viceversa
Precio sin IVA: 0,075
Precio con IVA: 0,09
Concepto: Traducción de textos de comunicación y contenidos del eus o cas al inglés y/o francés, y viceversa
Precio sin IVA: 0,04
Precio con IVA: 0,0484

**Adjudicación:**

Fecha adjudicación: 20/12/2023
Tipo plazo: Años
Fecha inicio plazo: 12/01/2024
Plazo: 2
**Empresa Adjudicataria:**
Razón social: MARAMARA TALDEAREN HIZKUNTZA ZERBITZUAK, S.L.
Precio sin IVA: 0,075
Precio con IVA: 0,09
Lugar de ejecución principal en la UE: Sí
**NUTS del lugar ejecución principal:**
Código NUTS: ES212
Descripción: Gipuzkoa
Principal: Sí
Es probable que el contrato sea objeto de subcontratación: No

**Resolución:**

Lote: LOTE 3
Estado: Adjudicación
**Oferta Adjudicataria:** Oferta base

Precio sin IVA: 0,065
Precio con IVA: 0,07865

**Precios unitarios:**

Concepto: Traducción de textos de contenido jurídico-administrativo del euskera al castellano y viceversa
Precio sin IVA: 0,065
Precio con IVA: 0,07865

**Adjudicación:**

Fecha adjudicación: 20/12/2023
Tipo plazo: Años
Fecha inicio plazo: 12/01/2024
Plazo: 2
**Empresa Adjudicataria:**
Razón social: HORI-HORI, S.A.
Precio sin IVA: 0,065
Precio con IVA: 0,07865
Lugar de ejecución principal en la UE: Sí
**NUTS del lugar ejecución principal:**
Código NUTS: ES212
Descripción: Gipuzkoa
Principal: Sí
Es probable que el contrato sea objeto de subcontratación: No

**Resolución:**

Lote: LOTE 4
Estado: Adjudicación
**Oferta Adjudicataria:** Oferta base

Precio sin IVA: 0,095
Precio con IVA: 0,115

**Precios unitarios:**

Concepto: Traducción de textos jurídico-adm. del eus o del cast al inglés y/o francés, y viceversa
Precio sin IVA: 0,095
Precio con IVA: 0,115

**Adjudicación:**

Fecha adjudicación: 20/12/2023
Tipo plazo: Años
Fecha inicio plazo: 11/01/2024
Plazo: 2
**Empresa Adjudicataria:**
Razón social: BITEZ, S.L.
Precio sin IVA: 0,095
Precio con IVA: 0,115
Lugar de ejecución principal en la UE: Sí
**NUTS del lugar ejecución principal:**
Código NUTS: ES212
Descripción: Gipuzkoa
Principal: Sí

Kontratazio Publikoa Euskadin
plataforma
Contratación Pública en Euskadi

| | |
|---|---|
| Es probable que el contrato sea objeto de subcontratación: | No |

**Documentos resolución:** Nombre del fichero: 20231220_Resolucion_adjudicacion.pdf
Tipo de fichero: Resolución Definitiva - Resolución

## Contrato

Código del contrato: 20230929554_00001
Estado Contrato: Ejecución
Lote: LOTE 1
CIF: B20395752
Razón Social: BITEZ, S.L.
F. Firma Empresa / Formalización: 11/01/2024
F. Firma Admin.: 11/01/2024

Código del contrato: 20230929554_00002
Estado Contrato: Ejecución
Lote: LOTE 2
CIF: B20988226
Razón Social: MARAMARA TALDEAREN HIZKUNTZA ZERBITZUAK, S.L.
F. Firma Empresa / Formalización: 12/01/2024
F. Firma Admin.: 12/01/2024

Código del contrato: 20230929554_00003
Estado Contrato: Ejecución

Lote: LOTE
3
CIF: A48464663
Razón
Social: HORI-
HORI,
S.A.
F.
Firma
Empresa /
Formalización: 12/01/2024
F.
Firma
Admin.: 12/01/2024
Código
del
contrato: 20230929554_00004
Estado
Contrato: Ejecución
Lote: LOTE
4
CIF: B20395752
Razón
Social: BITEZ,
S.L.
F.
Firma
Empresa /
Formalización: 11/01/2024
F.
Firma
Admin.: 11/01/2024

## Publicaciones

| | |
|---|---|
| **Publicar en Perfil de Contratante:** | Sí |
| **Publicar automáticamente en el DOUE:** | Sí |
| **Fecha programada envío al DOUE:** | 15/01/2024 |
| **Número de anuncio en el DOUE anterior (20XX/S XXX-XXXXXX o XXXXXXXX-XXXX-XXXX-XXXX-XXXXXXXXXXXX-XX):** | 2023/S 191-599033 |

## Recurso